

Abstracts – Résumés – Zusammenfassungen

Archie Brown

Margaret Thatcher and Perceptions of Change in the Soviet Union

The author explores the varied advice Margaret Thatcher received on the Soviet Union and the development of her perceptions of the possibility of radical change emanating from Moscow. Her distrust of the Foreign Office as an institution made her receptive to briefings from informal advisers, although those she received from a circle of political supporters and from academic specialists differed markedly. Mrs Thatcher's first meeting with Mikhail Gorbachev at Chequers in December 1984 was important for both sides, but it was her own visit to the Soviet Union in March 1987 which put her firmly in the camp of those who believed that the Soviet perestroika was of immense significance. Brown uses Cabinet Office and Foreign Office documents, released under the Freedom of Information Act, and transcripts of Thatcher-Gorbachev meetings obtained from the Gorbachev Foundation in Moscow, to document the development of this political relationship. Among the archival material used is the previously untapped transcript of the conversation between Thatcher and Gorbachev at Brize Norton on 7 December 1987 during Gorbachev's brief UK stopover on his way to the Washington summit meeting with President Ronald Reagan.

Margaret Thatcher et la perception des changements en Union Soviétique

L'auteur examine les différents conseils que Margaret Thatcher recevait sur l'Union Soviétique et la façon dont elle percevait la possibilité d'un changement radical orchestré à Moscou. Sa méfiance à l'égard du *Foreign Office* en tant qu'institution la rendait sensible aux avis de conseillers informels, quoique les opinions de ceux-ci différaient largement selon qu'ils étaient issus des milieux politiques proches du Premier ministre ou qu'ils émanaient de spécialistes recrutés dans les milieux académiques. La première entrevue du chef du gouvernement britannique avec Mikhaïl Gorbatchev en Décembre 1984 au *Chequers* était important pour les deux côtés, mais c'était sa propre visite en Union Soviétique en mars 1987 qui amena Thatcher à se ranger pour de bon dans le camp de ceux qui croyaient en la force profonde de la perestroïka soviétique. Dans le but de documenter la naissance de la relation particulière entre Thatcher et Gorbatchev, Brown se sert à la fois de documents du *Cabinet Office* et du *Foreign Office*, déclassés grâce à la loi sur la liberté d'information, et des transcriptions de la *Gorbachev Foundation* à Moscou qui conserve les procès-verbaux des rencontres au sommet. Ce matériel archivistique comprend aussi et notamment la transcription non encore exploitée d'une conversation à Brize Norton, le 7 décembre 1987, lorsque Gorbatchev, sur son chemin à Washington où il avait été invité par le président Reagan, fit une courte escale en Grande-Bretagne pour se concerter avec Margaret Thatcher.

Margaret Thatcher und die Beurteilung des Wandels in der Sowjetunion

Der Autor untersucht die vielfältigen Ratschläge die Margaret Thatcher bezüglich der Sowjetunion bekam und wie sich ihre Sichtweise eines möglichen radikalen Wandels in Moskau weiterentwickelte. Ihr Misstrauen gegenüber dem *Foreign Office* als staatliche Dienststelle veranlasste sie dazu den Belehrungen informeller Berater zu folgen, obwohl diese sich grundlegend von einander unterschieden je nachdem ob sie aus dem Kreise politischer Anhänger des Premierministers stammten, oder aus der Szene der akademischen Experten. Frau Thatchers erstes Treffen mit Michael Gorbatschow vom Dezember 1984 im *Chequers* war wichtig für beide Seiten, aber es war letztlich ihr eigener Besuch in der Sowjetunion im März 1987 der sie veranlasste sich resolut ins Lager derjenigen einzuordnen, die an die immense Bedeutung der sowjetischen Perestroika glaubten. Akten des *Cabinet Office* und des *Foreign Office*, die dank des Gesetzes zur Informationsfreiheit nun zugänglich sind, sowie Transkriptionen der Thatcher-Gorbatschow-Begegnungen, die in der *Gorbachev Foundation* in Moskau aufbewahrt werden, ermöglichen es Brown die politische Beziehung zwischen dem britischen Premier und dem sowjetischen Leader nachzuvollziehen. Dabei greift der Autor zum Teil auf bislang ungenutztes Material zurück, wie das Protokoll von Brize Norton vom 7. Dezember 1987, als Gorbatschow auf seiner Reise nach Washington zum amerikanischen Präsidenten Reagen einen Zwischenstopp in Großbritannien eingelegt hatte.

Rodric Braithwaite Gorbachev and Thatcher

Margaret Thatcher played a significant but limited role in East-West relations in the last decade of the Soviet Union. She had her own vision of how East-West relations should be shaped. She was not prepared to accept the status quo, and she was one of the first Western politicians to give public support for liberal change in Eastern Europe. In the 1980s she played an important role in reopening up communications with the Soviet Union at a time when they were in difficulty. But the serious negotiation of change was conducted not by her, but by the American President and the German Chancellor.

Gorbachev et Thatcher

Durant la dernière décennie de l'Union soviétique, Margaret Thatcher jouait un rôle significatif, mais limité, dans les relations Est-Ouest. Elle avait développé ses propres visions sur la manière dont ces relations devraient être façonnées. Elle n'était pas prête à accepter le statu quo et elle comptait parmi les premiers chefs de gouvernements occidentaux qui publiquement soutenaient le changement libéral en Europe de l'Est. Pendant les années 1980, elle assumait la tâche importante de rouvrir les communications quand le dialogue avec Moscou était en panne. Mais les vraies

négociations génératrices des bouleversements en cours n'étaient pas dirigées par elle; celles-là furent du ressort du président américain et du chancelier allemand.

Gorbatschow und Thatcher

Margaret Thatcher spielte eine bedeutende, aber beschränkte Rolle in den Ost-West-Beziehungen während den zehn letzten Jahren der Sowjetunion. Sie hatte ihre eigenen Vorstellungen über die Art und Weise wie sich diese Beziehungen gestalten sollten. Sie war nicht bereit den Status quo zu akzeptieren, und sie zählte zu den ersten Regierungschefs im Westen, die den liberalisierenden Wandel in Osteuropa öffentlich unterstützten. In den achtziger Jahren, wenn die Kommunikation mit der UdSSR sich schwierig gestaltete, gewährleistete sie die Aufrechterhaltung des Dialogs mit Moskau. An den wesentlichen Verhandlungen die die Welt veränderten hatte sie aber nicht teil; letztere wurden vom amerikanischen Präsidenten und vom deutschen Bundeskanzler geleitet.

Grachev Andrei

Gorbachev-Thatcher – an exceptional “political romance”

Thanks to the hazard of political history the British Prime Minister became the only major Western leader who met the atypical future Soviet General Secretary even before he was officially elected to this position. For Margaret Thatcher this meeting reflected her desire to look ahead for the post-Chernenko era trying to guess who could become the new ruler of the Soviet state. For Gorbachev the main foreign policy goal of the visit to Great Britain was to transmit to the Soviet Union's Western partners the willingness of the new generation of Soviet political leaders to put an end to an epoch of a sterile and dangerous confrontation.

Their first meeting in London in December 1984 marked the beginning of an exceptional political complicity of two outstanding leaders based on mutual respect, perhaps even admiration, the understanding of the specific role of each in the delicate process of overcoming the legacy of cold war and the singular chemistry in personal contacts that showed the striking similarity of characters despite all the contrast of ideological convictions.

Gorbachev-Thatcher – une “romance politique” exceptionnelle

Grâce au hasard de l'histoire politique, le Premier ministre britannique a été le seul leader important du monde occidental à avoir rencontré le futur Secrétaire général atypique de l'Union soviétique avant même que celui-ci ne fut officiellement élu à ses fonctions. Pour Margaret Thatcher cette entrevue reflétait son envie de préparer l'ère post-Chernenko en essayant de deviner qui pourrait devenir le prochain numéro un à Moscou. Pour Gorbachev le principal but diplomatique de son voyage en Grande-Bretagne consistait à signaler aux partenaires occidentaux de l'URSS la

disposition de la nouvelle génération des leaders politiques soviétiques à mettre un terme à la confrontation dangereuse et stérile.

La première rencontre en décembre 1984 à Londres marquait le début d'une complicité politique exceptionnelle entre deux hommes d'Etat éminents. Leur relation était fondée sur le respect mutuel, peut-être même sur l'admiration l'un pour l'autre, une saine compréhension du rôle spécifique de chacun dans cette délicatesse requise par la gestion de l'héritage de la Guerre froide et une chimie particulière des contacts personnels qui révèlent de frappantes similitudes entre leurs caractères et ce, en dépit de tous les contrastes notés au niveau des convictions idéologiques.

Gorbatschow-Thatcher – eine außergewöhnliche “politische Romanze”

Der Zufall der Geschichte wollte, dass die britische Premierministerin die einzige führende politische Persönlichkeit der westlichen Welt war, die dem atypischen zukünftigen Generalsekretär der KPdSU begegnet war noch bevor dieser offiziell in sein Amt eingeführt worden war. Bei Margaret Thatcher entsprach diese Zusammenkunft ihrem Drang etwas über die Ära nach Chernenko in Erfahrung zu bringen, insbesondere wer denn nun der neue starke Mann in Moskau sein würde. Für Gorbatschow bestand der Hauptgrund seines Besuchs in Großbritannien darin, den westlichen Partnern der Sowjetunion klarzumachen, dass die neue Generation der sowjetischen politischen Führungselite bestrebt war, die sterile und gefährliche Konfrontation des Kalten Krieges zu beenden.

Das erste Treffen fand im Dezember 1984 in London statt. Es legte den Grundstein für ein außergewöhnlich politisches Einverständnis zweier herausragender Staatsmänner die sich gegenseitig respektierten, ja sogar vielleicht bewunderten. Trotz aller Unterschiede bezüglich ihrer ideologischen Überzeugungen, stimmte die persönliche Chemie zwischen beiden, die in ihren persönlichen Begegnungen stets größtes Verständnis für die Rolle des jeweils anderen aufbrachten, wenn es dabei um die heikle Frage der Bewältigung des Erbes aus dem Ost-West-Konflikt ging.

Stephen WALL Making the Single Market. Witness Remarks

This paper argues that today's European Union looks closer to the British concept than did the Europe of the 1980s, i.e. a Union in which political and economic integration happens organically more than by great institutional leaps forward. It also offers an insight view of Margaret Thatcher's resistance to treaty change arguing that it was not born of scepticism so much as a realistic assessment of British public and parliamentary opinion. According to this interpretation, to fulfil the existing Treaty - including the completion of the single market - resisting all moves towards political union and making use of existing institutions to achieve pragmatic, flexible cooperation, were aims at the core of Thatcher's strategy. Finally, this analysis looks at the

UK campaign for the Single Market and its implementation as a test case of the interaction between Thatcher's agenda and the European project.

La création du Marché unique. Remarques d'un témoin

La contribution prétend que – à l'encontre de la Communauté des années 1980 – l'Union européenne actuelle correspond davantage aux conceptions britanniques, c'est-à-dire une union au sein de laquelle l'intégration politique et économique s'opère organiquement plutôt qu'à travers des rebondissements institutionnels. L'article offre en même temps un regard intérieur sur la résistance opposée par Margaret Thatcher à la modification des traités en argumentant que celle-ci ne résultait pas tellement d'un scepticisme, mais d'une appréciation réaliste des opinions publique et parlementaire en Grande-Bretagne. Selon cette interprétation l'exécution du traité existant – y compris l'achèvement du Marché unique – placèrent au centre des objectifs de la stratégie du Premier ministre la résistance à tout mouvement vers une union politique ainsi que le maintien d'une coopération pragmatique et flexible moyennant les institutions existantes. L'analyse porte finalement sur la campagne britannique pour le Marché unique et son instauration comme un test de l'interaction entre le programme politique de Thatcher et le projet européen.

Die Schaffung des Europäischen Binnenmarktes. Ein Augenzeugenbericht

Der Beitrag behauptet, dass die aktuelle Europäische Union, d.h. eine Gemeinschaft innerhalb derer sich die politische und wirtschaftliche Integration eher organisch entfaltet statt von institutionellen Schüben abhängig zu sein, den britischen Vorstellungen wesentlich näher kommt, als das Europa der 1980er Jahre. Der Artikel vermittelt zudem den Einblick eines Augenzeugen der den Widerstand Margaret Thatchers bezüglich einer Abänderung der Verträge aus dem Innern heraus durch eine realistische Abschätzung der öffentlichen- und parlamentarischen Meinung in Großbritannien erklärt, statt, wie üblich, den Skeptizismus der Premierministerin in den Vordergrund zu stellen. Laut dieser Interpretationsweise rückte die Erfüllung des bestehenden Vertrags – einschließlich die Vollendung des Binnenmarkts – die Ablehnung aller Bemühungen um eine politische Union so wie die Beibehaltung einer pragmatischen und flexiblen Kooperation mittels der bestehenden Institutionen in den Mittelpunkt der von den Briten zu erreichenden strategischen Kernziele. Die Analyse beschäftigt sich schließlich mit der britischen Kampagne um den gemeinsamen Binnenmarkt und dessen Einführung als Test für die Interaktion zwischen dem europäischen Projekt und Thatchers politischem Programm.

Carola Cerami

The Open Society and “British Soft Power” in Central/Eastern Europe at the End of Cold War

The central aim of this essay is to highlight the role played by prominent thinkers of Central Eastern European origins, such as Ralf Dahrendorf and Ernest Gellner, in promoting and discussing liberal ideas beyond the Iron Curtain during the crucial years 1985 to 1995. In so doing, they elaborated the concept of Open Society, participated to the debate on liberalisation in Central and Eastern Europe and actively engaged in the process which finally made it possible. Accordingly, the principal objective of this work is to highlight the most significant cultural initiatives originating in Britain and promoted under the banner of the Open Society. British liberalism exercised a “power of cultural attraction”, which can be described as an example of “Soft Power”. It was a small but significant test case of the power of ideas in the process leading to the end of the Cold War.

La Société ouverte et la «Soft Power» britannique en Europe centrale et orientale à la fin de la Guerre Froide

L'objectif principal de cette contribution est de mettre en exergue le rôle assumé par des penseurs célèbres originaires de l'Europe centrale et orientale à l'instar de Ralf Dahrendorf and Ernest Gellner, qui, pendant les années cruciales de 1985 à 1995, ont discuté et propagé des idées libérales au-delà du rideau de fer. Ce faisant, ils ont élaboré le concept de la Société Ouverte et participé au débat sur la libéralisation en Europe centrale et orientale en déclenchant le processus qui finalement a rendu possible cette libéralisation. Le présent article insiste ainsi sur les initiatives culturelles nées en Grande-Bretagne et diffusées sous la bannière de la Société ouverte. Le libéralisme britannique exerçait un «pouvoir d'attraction culturel», qui peut être décrit comme étant un exemple de «Soft Power». C'était certes un test réduit du pouvoir joué par des idées, mais néanmoins significatif dans le processus menant vers la fin de la Guerre froide.

Die Offene Gesellschaft und britische Soft Power in Zentral- und Osteuropa am Ende des Kalten Krieges

Hauptgegenstand des Beitrags ist es die Rolle einiger bedeutender Denker hervorzuheben, die wie Ralf Dahrendorf and Ernest Gellner aus Zentral- und Osteuropa stammen, und die in den entscheidenden Jahren von 1985 bis 1995 liberales Gedankengut diskutierten und hinter dem Eisernen Vorhang verbreiteten. Dabei entwickelten sie das Konzept der Offenen Gesellschaft, nahmen teil an der Debatte über die Liberalisierung Zentral- und Osteuropas und stießen den Prozess an, letztere schließlich möglich machte. Der vorliegende Aufsatz richtet sein Hauptaugenmerks somit auf die bedeutendsten kulturellen Initiativen die in Großbritannien unter dem Banner der Offenen Gesellschaft entstanden. Der britische Liberalismus übte eine „kulturelle Anziehungskraft“ aus, die man als Beispiel von „Soft Power“ beschreiben

kann. Es war ein kleine aber dennoch signifikanter Testfall für die Macht der Ideen in einem Prozess der das Ende des Kalten Krieges besiegelte.

Sara Tavani

British Ostpolitik and Polish Westpolitik: ‘push and pull’ diplomacy

This article argues that the making of national *Westpolitik* in Eastern Europe during the Khrushchev years, had a long term impact on the shaping of West European *Ostpolitik*. The central aim of this essay is to appraise the encouragement which Polish *Westpolitik* received from a gradually more consistent British *Ostpolitik* during the 1970s. Equally central to this narrative is the choice of the British government to increase commercial and cultural cooperation with Poland, once the improvement of bilateral relations with the Soviet Union were under way, so to contribute to the opening of the country. Archival and published sources together with a reflection on recent trends in historiography, have been behind this appraisal of British *Ostpolitik* as a dynamic diplomacy, responding and relaunching the process of liberalization in Poland.

La Ostpolitik britannique et la Westpolitik polonaise: un stimulant réciproque de la détente

Cet article argumente que l'émergence des *Westpolitik* nationales en Europe de l'Est pendant les années de Khrouchtchev a durablement influencé la formation de l'*Ostpolitik* pratiquée en Europe de l'Ouest. Le but principal de cet essai consiste à évaluer les développements que la *Westpolitik* polonaise a connus dans la foulée de l'*Ostpolitik* britannique de plus en plus active à partir des années 1970. Au centre de l'analyse se situe également la décision du gouvernement britannique d'amplifier la coopération commerciale et culturelle avec la Pologne. Après avoir amélioré ses relations avec l'Union soviétique, Londres a ainsi largement contribué à l'ouverture internationale de la Pologne. La présente appréciation de l'*Ostpolitik* britannique comme ayant été une diplomatie dynamique et stimulante du processus de libéralisation en Pologne repose sur des sources d'archives tantôt inédites tantôt publiées; elle tient compte en outre des nouvelles orientations mises en avant par l'historiographie récente.

Die britische Ostpolitik und die polnische Westpolitik: eine Diplomatie der wechselseitigen Einflussnahme

Der Beitrag vertritt die Auffassung, dass die Entfaltung der nationalen Westpolitiken in Osteuropa während der Chruschtschow Ära einen maßgeblichen Einfluss auf die Gestaltung der westeuropäischen Ostpolitik nahm. Zentral behandelt wird u.a. die Frage in wie weit die während den 1970er Jahren stets aktiver werdende britische Ostpolitik die Entfaltung der polnischen Westpolitik vorantrieb. Nachdem zunächst die bilateralen Beziehungen zur Sowjetunion verbessert worden waren, leistete die

Entscheidung der Londoner Regierung den Handelsaustausch und die kulturelle Zusammenarbeit mit Warschau zu verstärken in der Tat einen beachtlichen Beitrag an der Öffnung Polens. Diese positive Einschätzung der britischen Diplomatie als dynamisierendes Element des polnischen Liberalisierungsprozesses beruht auf veröffentlichten und nichtveröffentlichten Archivquellen und berücksichtigt auch neueste historiographische Erkenntnisse.

Contributors – Auteurs – Autoren

BRAITHWAITE Rodric, British Ambassador in Moscow 1988-1992, Freelance Writer

Email: rqbraithwaite@mac.com

BROWN Archie, Emeritus Professor of Politics, University of Oxford, and Emeritus Fellow of St Antony's College, Oxford

Address: St Antony's College, Oxford, OX2 6JF, U.K.

Email: archie.brown@sant.ox.ac.uk

CERAMI Carola, Research Fellow in International History, Dipartimento di Scienze Storiche e Geografiche “Carlo M. Cipolla”, Università di Pavia

Address: Piazza del Lino, 2 – 27100 Pavia (PV), Italy

Email: carola.cerami@unipv.it

GRACHEV Andrei, Chairman of the Scientific Committee of the World Political Forum, Via Santa Teresa, 15, 10121 Torino, Italia

Address: 57 rue de Passy, 75016 Paris, France

E-mail: gratchserafim@aol.com

POGGIOLINI Iliaria, Associate Professor of International History, Dipartimento di Scienze Storiche e Geografiche “Carlo M. Cipolla”

Address: Piazza del Lino 1 – 27100 Pavia; SCR Fellow European Studies Centre, St Antony's College Oxford OX2 6JF, United Kingdom

Email: ilaria.poggiolini@unipv.it

PRAVDA Alex, Director Russian and Eurasian Studies Centre, St Antony's College Oxford

Address: St Antony's College, Oxford OX2 6JF, United Kingdom

Email: alex.pravda@sant.ox.ac.uk

TAVANI Sara, Research Fellow at the Luigi Sturzo Institute

Address: Palazzo Baldassini, Via delle Coppelle 35, 00186, Rome, Italy

Email: saratavani@gmail.com

WALL Stephen, UK Permanent Representative to the EU 1995-2000, Official Historian for the Cabinet Office

Email: jswall@hotmail.co.uk